

ГОСУДАРСТВО И ГРАЖДАНСКОЕ ОБЩЕСТВО: ПОЛИТИКА, ЭКОНОМИКА, ПРАВО

DOI: 10.17805/zpu.2019.2.18

Отражение политических событий в свободном ассоциативном эксперименте

А. И. Хлопова

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Целью исследования является установление с помощью свободного ассоциативного эксперимента реального содержания базовой ценности Arbeit (работа) в австрийском обществе и выявление влияния политических событий на содержание ценности. Автор рассматривает отражение конкретного политического события — введение 60-часовой рабочей недели в Австрии — в ассоциативном эксперименте.

Автор полагает, что содержание культурно-идеологических и социально-исторических процессов находит словесное воплощение и отражается в ассоциативно-вербальной сети индивида. Для подтверждения гипотезы было опрошено 134 носителя австрийской культуры. Эксперимент проводился в июле 2018 г., т. е. в момент проведения реформы рабочего времени в Австрии. Респондентов просили реагировать на слово-стимул Arbeit первым пришедшим на ум словом. Все ассоциации были классифицированы в соответствии с моделью ассоциативного значения В. А. Пищальниковой. Выделялись понятия, представления, эмоционально-оценочные, формально-грамматические и культурные реакции.

Доказано, что государство, политика и политические события могут оказать влияние на формирование и временное изменение ценностей, что обязательно отражается на характере ассоциативно-вербальных связей индивидов и вполне очевидно проявляется в результатах ассоциативного эксперимента.

Ключевые слова: ассоциативный эксперимент; свободный ассоциативный эксперимент; Австрия; трудовая реформа; базовая ценность

ВВЕДЕНИЕ

В современном мире, где переплетается огромное количество политических направлений и течений, которые часто определяют развитие социума и отношения между социумами, важно понять умонастроение масс, отношение к политике своего государства, поскольку от этого зависит в значительной степени процесс межкультурного общения.

Роль политических партий и политического настроения в становлении мировоззрения и формировании ценностей в Австрии чрезвычайно велика. Австрийцы политически ангажированы (Statistik Österreich, 2017). Они обсуждают насущные политические вопросы дома, на работе, за чашкой кофе. Избиратели имеют четкое представление об

основных задачах, программных и идеологических установках партий и при голосовании за какую-либо партию всегда руководствуются идейно-политическими предпочтениями. При этом австрийцы утверждают, что программы партий основаны на интересах избирателей, поэтому сами австрийцы в итоге придерживаются политической направленности ведущей партии. Однако любое политическое событие может привести к изменению ассоциаций носителей языка, а значит, к временному изменению содержания ценностей. Такие временные изменения необходимо учитывать, чтобы корректировать линию партии.

Мы полагаем, что содержание культурно-идеологических и социально-исторических процессов так или иначе отражается в ассоциативно-вербальной сети индивида, под которой мы понимаем модель речевых знаний носителей языка, т. е. все ассоциации респондента. Базовые ценности находят обязательное словесное воплощение, поэтому их динамика, обусловленная культурно-идеологическими и социально-историческими процессами, во многом зависит от характера их вербализации и скорости закрепления в языке. Именно в ассоциациях носителей языка могут отражаться различные аспекты культурно-исторического опыта испытуемого (Рябов, Курбангалеева, 2003). Поэтому в качестве основной процедуры установления психологически реального содержания, актуального на данный момент значения слова, обозначающего одноименную базовую ценность, используется свободный ассоциативный эксперимент (далее — АЭ). А. А. Леонтьев обосновал использование ассоциативного эксперимента как эффективного метода изучения лексического значения и ассоциативного поля слова (Леонтьев, 2005). С его помощью можно установить субъективные семантические поля слов, формируемые в сознании человека, а также определить характер семантических связей слов внутри *ассоциативного поля* — интерпретативного конструкта, по сути, интегрирующего внутренние и внешние связи и отношения слова как единицы языка (Залевская, 2012). В основе всей американской психолингвистики (Ч. Осгуд) и отечественной психолингвистики (А. А. Леонтьев) лежит именно ассоциативный эксперимент, который позволяет непосредственно выявить содержание ассоциативно-вербальной цепи, так как испытуемый реагирует на слово-стимул *первым пришедшим в голову словом*. И это принципиально, так как временной промежуток между стимулом и реакцией в этом случае минимален, что исключает в ассоциировании *отбор* ответов.

Процедура проведения свободного АЭ относительно проста при ее высокой эффективности, потому что АЭ обнаруживает тип реакции, частотность однотипных ассоциаций, величину латентных периодов ассоциирования (время, прошедшее между словом-стимулом и ответом испытуемого), получаемые с помощью АЭ результаты могут быть легко воспроизведены и проверены. На характер полученной реакции *принципиально* влияют два фактора: лингвистический (определенные характеристики самого стимульного слова), прагматический (влияние личности самого испытуемого), воздействие которых можно в определенной степени нейтрализовать тщательным отбором стимульных слов и единообразием групп испытуемых. Таким образом, АЭ одновременно решает несколько разнообразных исследовательских задач (Хлопова, 2018).

Целью исследования является установление с помощью свободного ассоциативного эксперимента реального содержания базовой ценности *Arbeit* — ‘работа’ в австрийском обществе и установление влияния политических событий на содержание ценности.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ

Ассоциативный эксперимент был проведен с австрийскими респондентами в июле 2018 г. в городах Вена, Клагенфурт, Зальцбург. Проведение АЭ именно в этот период было связано с важным политическим событием.

Национальный совет Австрии проголосовал за внесение поправок в трудовое законодательство (§52 StVG Höhe der Arbeitsvergütung: Электронный ресурс). Максимальная продолжительность рабочего дня достигла 12 часов, а недели — 60 часов (ранее рабочий день составлял 8 часов). Закон о введении 60-часовой рабочей недели являлся частью рабочей программы ведущей коалиции «Вместе. Для нашей Австрии» (Комментарий: ... , 2017: Электронный ресурс), рассчитанной на 2017–2022 гг.

Закон вызвал не просто критику и недовольство в австрийском обществе, но и привел к многотысячной акции протеста (Massenprotest in Wien ... , 2018: Электронный ресурс). С резкой критикой закона выступили профсоюзы и Федеральная экономическая палата Австрии¹, так как закон мог привести к ухудшению положения трудящихся. Критиковала закон ранее ведущая политическая партия — Социал-демократическая партия Австрии (СПА), в программе которой были следующие пункты: использование технологических достижений в работе, борьба за полную занятость и справедливую заработную плату (SPOE, 2019: Электронный ресурс). Демократы полагали, что только справедливо оплачиваемая работа обеспечивает качество жизни и развитие. При этом они указывали на необходимость получения хорошего образования и наличия свободного времени. Они выступали также за «гуманитарный, справедливый и солидарный рабочий мир» и говорили о том, что граждане должны работать свободно, без принуждения, все должны получать достойную зарплату, так как это повышает производительность и эффективность. С использованием новых технологий рабочий процесс можно организовать наиболее эффективно. Для этого сотрудники, по мнению социал-демократов, должны принимать участие в разработке новых технических решений. Социал-демократы полагали, что рабочим необходимы сильные и энергичные профсоюзы и советы рабочих, так как в изменившихся условиях возникает необходимость социального партнерства и эффективного представительства интересов сотрудников. Они гарантировали хорошие условия труда и отсутствие безработицы, особенно среди молодежи. Социал-демократы полагали, что справедливая оплата — это вопрос уважения и признания, так как люди проводят большую часть своей жизни именно на работе. Они боролись с различиями в оплате труда по признаку пола, расы и других факторов идентичности. Социал-демократы боролись за сокращение 40-часовой недели. Особенно активно они продвигали этот пункт программы после введения в Австрии 60-часовой рабочей недели и предлагали подписать петицию (там же).

Обратимся к реакциям австрийских респондентов и установим, отражается ли конкретное политическое событие — введение 60-часовой рабочей недели — на реакциях респондентов. Было опрошено 134 респондента в возрасте от 20 до 35 лет. АЭ проходил в форме устного опроса. При этом испытуемых просили реагировать сразу же, не обдумывая варианты ответа.

Ассоциации классифицировались по известной модели ассоциативного значения В. А. Пищальниковой (Пищальникова, 1999). В скобках указано количество однотипных реакций. Цифра (1) означает все единичные реакции, которые следуют после частотных.

Понятия: *Überstunden* ‘сверхурочные часы’ (18), *Gewerkschaften* ‘профсоюзы’ (16), *Arbeitsklasse* ‘рабочий класс’ (7), *Arbeitszeitkonto* ‘личный счет рабочего времени’ (6),

Feierabend ‘конец рабочего дня’ (5), *Mittagspause* ‘перерыв на обед’, *Arbeitserlaubnis* ‘разрешение на работу’, *Arbeitslosenversicherung* ‘страхование на случай безработицы’, *Personenabteilung* ‘отдел кадров’, *Produktionsprozess* ‘производственный процесс’, *Sozialversicherung* ‘социальное страхование’, *Urlaub* ‘отпуск’, *Mindestlohn* ‘минимальная оплата труда’, *eine ordentliche Entlohnung* ‘соответствующая оплата’, *Geld verdienen* ‘зарабатывать деньги’, *Vorschuss* ‘повышение’, *Beförderung* ‘повышение по службе’, *Aufstiegschancen* ‘возможности развития’, *Einkommen* ‘доход’, *Anerkennung* ‘признание’ (1). Всего — 44 реакции.

Как любая полевая модель, ассоциативное поле делится на ядерную зону — частотные реакции и периферийную зону — единичные реакции. В ядерную зону ассоциативного поля *Arbeit* — ‘работа’ вошли реакции с частотностью, включая 5 реакций. Они связаны с основными требованиями, начиная от оплаты сверхурочных часов и заканчивая учетом рабочего времени. Ядерной (частотной) понятийной реакцией является реакция *Überstunden* ‘сверхурочные часы’, которая четко отражает политический настрой респондентов — нежелание работать сверхурочно. По нашей просьбе респонденты объясняли свои реакции. Все 18 реакций связаны с новым законом о введении 60-часовой рабочей недели. С введением этого закона связана также реакция *Feierabend* ‘конец рабочего дня’. Респонденты поясняли, что с введением 12-часового рабочего дня свободного времени после работы у них не останется. Сейчас работа в выходные, праздники и после объявленного конца рабочего дня запрещена. Но с введением нового закона компания сама будет решать, выходить ли сотрудникам на работу. Реакция *Arbeitszeitkonto* ‘личный счет рабочего времени’ также связана с введением 12-часового рабочего дня. Ядерные реакции *Gewerkschaften* ‘профсоюзы’ (16), *Arbeitsklasse* ‘рабочий класс’ (7) актуализируют психологически важные для респондентов надежды на профсоюзную деятельность и солидарность рабочего класса, на то, что профсоюзы должны отстаивать интересы рабочего класса. При этом респонденты уверены, что профсоюзы могут повлиять на изменение закона (*Österreich beschließt Zwölf-Stunden-Tag*, 2018: Электронный ресурс). Если раньше рабочие надеялись на важную роль профсоюзов в решении проблемы длительности рабочего дня, теперь, с введением нового закона, роль профсоюзов резко снизилась. Разработчики закона полагали, что работник будет сам решать, какое количество времени он будет работать. Однако профсоюзы заявили, что при этом преференцию будут получать те, кто согласится на 12-часовой рабочий день и на менее комфортные условия труда в общем.

Единичные реакции указывают на важность страхования (*Arbeitslosenversicherung* ‘страхование на случай безработицы’, *Sozialversicherung* ‘социальное страхование’), а также показывают, что для респондентов значимо достижение определенного результата трудовой деятельности, как *Vorschuss* ‘повышение’, *Beförderung* ‘повышение по службе’, возможности развития и доход (*Aufstiegschancen* ‘возможности развития’, *Einkommen* ‘доход’), признание (*Anerkennung* ‘признание’), что и было отражено в программе оппозиционной партии СДПА. Как было отмечено выше, социал-демократы борются за справедливо оплачиваемую работу и развитие трудящихся.

Представления: *Automatisierung* ‘автоматизация’ (4), *gerecht bezahlt* ‘справедливо оплачено’ (3), *viele Bewerbungen schreiben* ‘писать большое количество заявлений о приеме на работу’, *er hat seine Stelle gewechselt* ‘он сменил место работы’, *ihm wurde gekündigt* ‘его уволили’, *Stellanzeigen in der Zeitung lesen* ‘читать в газете объявления о приеме на работу’, *Geregeltes* ‘урегулированное’ (1). Всего — 12 реакций.

Единичные реакции косвенно указывают на существующую в Австрии безработицу (*viele Bewerbungen schreiben* 'писать большое количество заявлений о приеме на работу', *er hat seine Stelle gewechselt* 'он сменил место работы', *ihm wurde gekündigt* 'его уволили', *Stellanzeigen in der Zeitung lesen* 'читать в газете объявления о приеме на работу'), против которой боролась оппозиционная партия СДПА. Важной для респондентов является справедливая оплата (*gerecht bezahlt* 'справедливо оплачено'), которую СДПА ставила в качестве одной из основных целей. Респонденты задумываются об облегчении труда, особенно с введением нового закона, и считают актуальной автоматизацию труда (*Automatisierung* 'автоматизация').

Эмоционально-оценочные ассоциации: Положительные реакции: *nette Kollegen* 'милые коллеги', *Leidenschaft* 'страсть', *schön* 'прекрасно', *unabhängig* 'независимый', *zufrieden sein* 'быть довольным', *eifrig* 'усердно', *etwas Wichtiges tun* 'делать что-то важное' (1). Всего — 6.

Отрицательные реакции: *Ungerechtigkeit* 'несправедливость' (12), *stressig* 'напряженный' (3), *Stress* 'большое количество работы' (3), *Zeitdruck* 'нехватка времени', *anstrengend* 'напряженно', *fuck you* 'фак', *hart* 'много', *Lohnungerechtigkeit* 'несправедливость в зарплате', *nervig* 'нервный', *Nervenkram* 'нервные дела', *Pflicht* 'обязанность', *professionelle Verfehlung* 'нарушение профессиональных правил', *Scheiße* 'дерьмо', *das Telefon nervt* 'телефон раздражает', *zeitintensiv* 'отнимающий много времени' (1). Всего — 36 реакций.

Отрицательные реакции австрийцев, связанные со стимулом *Arbeit* — 'работа', в шесть раз превышают положительные реакции. При дополнительном опросе респондентов выяснилось, что отрицательное отношение к работе вызвано введением нового закона. 12 опрошенных респондентов (8,9% всех реакций) считают несправедливостью не саму работу, а именно увеличение рабочего дня. С этим же связана реакция *professionelle Verfehlung* 'нарушение профессиональных правил'. Респондент утверждает, что новый закон — нарушение не просто профессиональных правил, но и моральных и этических. У людей не останется выбора. И им придется работать больше и проводить, соответственно, меньше времени с семьей. Актуальным оказывается и большой объем работы в увеличенное рабочее время.

Формально-грамматические реакции: *viel* 'много' (14), *abgeben* 'бросить', *erledigen* 'выполнить', *fertigstellen* 'закончить', *für ein geringes Entgelt* 'за маленькие деньги', *neue Arbeit* 'новая работа' (1). Всего — 19 реакций.

Ядерной реакцией среди формально-грамматических реакций является реакция *viel* 'много'. Респонденты полагают, что с введением нового закона количество работы только увеличится.

Культурные реакции: *60-Stunden-Woche* '60-часовая рабочая неделя' (23). Всего — 23 реакции.

Показательно, что самой частотной реакцией в эксперименте является *60-Stunden-Woche* '60-часовая рабочая неделя', что определяет временную актуальность в период борьбы с введением нового закона.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Очевидно, что все ядерные реакции отражают конкретное политическое событие — закон о введении 60-часовой рабочей недели в Австрии. Таким образом, актуальное отношение к той или иной акции государства/партии можно диагностировать с помощью АЭ. Доказано, что государство, политика и политические события могут оказать

влияние на формирование и временное изменение ценностей, что обязательно отражается на характере ассоциативно-вербальных связей индивидов и вполне очевидно проявляется в результатах ассоциативного эксперимента.

ПРИМЕЧАНИЕ

¹ Федеральная экономическая палата Австрии — организация, координирующая деятельность и представляющая интересы австрийского делового сообщества.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Залевская, А. А. (2012) Двойная жизнь значения слова и возможности ее исследования: теоретическое и экспериментальное исследование. Saarbrücken: Palmarium Academic Publishing. 278 с.

Комментарий: Правая коалиция в Австрии опасна для ЕС (2017) [Электронный ресурс] // DW. Made for minds. URL: <https://www.dw.com/ru/комментарий-правая-коалиция-в-австрии-опасна-для-ес/a-40975047> (дата обращения 16.02.2019).

Леонтьев, А. А. (2005) Основы психолингвистики. 4-е изд. М. : Смысл. 310 с.

Пищальникова, В. А. (1999) Психопоэтика. Барнаул : Изд-во Алт. гос. ун-та. 176 с.

Рябов, А. В., Курбангалеева, Е. Ш. (2003) Базовые ценности россиян: Социальные установки. Жизненные стратегии. Символы. Мифы : монография. М. : Дом интеллектуальной книги. 448 с.

Хлопова, А. И. (2018) Вербальная диагностика динамики базовых ценностей : дис. ... канд. филол. наук. М. 213 с.

§52 StVG Höhe der Arbeitsvergütung [Электронный ресурс] // Jusline. Recht. Schnell. URL: <https://www.jusline.at/gesetz/stvg/paragraf/52> (дата обращения: 10.01.2019).

Massenprotest in Wien gegen Zwölf-Stunden-Tag (2018) [Электронный ресурс] // DW. Made for minds. URL: <https://www.dw.com/de/massenprotest-in-wien-gegen-zwoelf-stunden-tag/a-44473885> (дата обращения: 15.02.2019).

Österreich beschließt Zwölf-Stunden-Tag (2018) [Электронный ресурс] // DW. Made for minds. URL: <https://www.dw.com/de/osterreich-beschliesst-zwoelf-stunden-tag/a-44546989> (дата обращения: 15.02.2019).

SPOE (2019) [Электронный ресурс] // Spö. URL: <https://www.spo.at/2018/06/19/nein-zur-60-stunden-woche/> (дата обращения: 12.02.2019).

Дата поступления: 15.02.2019 г.

THE REFLECTION OF POLITICAL EVENTS IN THE FREE ASSOCIATIVE EXPERIMENT

A. I. KHLLOPOVA

MOSCOW STATE LINGUISTIC UNIVERSITY

The purpose of the study is to establish the real content of the basic value Arbeit (work) in Austrian society and to reveal the influence of political events on the content of value with the help of a free associative experiment. In the associative experiment, the author considers the reflection of a specific political event, mainly the introduction of the 60-hour working week in Austria.

The author believes that the content of cultural, ideological and socio-historical processes is verbalized and is reflected in the associative-verbal network of the individual. To confirm the hypothesis, 134 carriers of Austrian culture were interviewed. An associative experiment was conducted in July 2018, that is, at the time of the reform of working hours in Austria. The respondents were asked to react to the stimulus word Arbeit (work) giving the first word that came to mind. All associations were classified according to the associative value model by V. A. Pishchalnikova. The following was highlighted: concepts; ideas; emotional and evaluative, formal grammatical and cultural reactions.

It was proved that the state, politics and political events can influence the formation and temporary change of values, which is bound to affect the nature of the associative-verbal connections of individuals and is quite evident in the results of the associative experiment.

Keywords: associative experiment; free associative experiment; Austria; labour reform; basic value

REFERENCES

Zalevskaya, A. A. (2012) Dvojnaya zhizn' znacheniya slova i vozmozhnosti ee issledovaniya: teoreticheskoe i eksperimental'noe issledovanie. – Saarbrücken: Palmarium Academic Publishing. 278 p. (in Russ.)

Комментарий: Pravaya koalitsiya v Avstrii opasna dlya ES. DW. Made for minds. [online]. Available at: <https://www.dw.com/ru/комментарий-правая-коалиция-в-австрии-опасна-для-ес/a-40975047> (accessed: 16.02.2019) (in Russ.).

Leont'ev, A. A. (2005) Osnovy psiholingvistiki. 4-e izd-e. M.: Smysl. 310 s. (in Russ.).

Pishchal'nikova, V. A. (1999) Psihopoetika. Barnaul: Izd-vo AGU. 176 p. (in Russ.).

Ryabov, A. V., Kurbangaleeva, E. Sh. (2003) Bazovye cennosti rossiyan: Social'nye ustanovki. Zhiznennye strategii. Simvoly. Mify. Monografiya. Moscow, Dom intellektual'noj knigi. 448 p. (in Russ.).

Khlopova, A. I. (2018) Verbal'naya diagnostika dinamiki bazovyh cennostej. Dissertatsiya na soiskanie uchenoj stepeni kandidata filologicheskikh nauk: spec. 10.02.19 / Khlopova Anna Igorevna [Moskovskij gosudarstvennyj lingvisticheskij universitet]. Moscow. 213 p. (in Russ.).

Bundesgesetz. Jusline. Recht. Schnell. [online]. Available at: <https://www.jusline.at/gesetz/stvg/paragraf/52> (accessed: 10.01.2019) (in Germ.)

Massenprotest in Wien gegen Zwölf-Stunden-Tag. DW. Made for minds. [online]. Available at: <https://www.dw.com/de/massenprotest-in-wien-gegen-zwoelf-stunden-tag/a-44473885> (accessed: 16.02.2019) (in Germ.).

Österreich beschließt Zwölf-Stunden-Tag. DW. Made for minds. [online]. Available at: <https://www.dw.com/de/Österreich-beschließt-zwölf-stunden-tag/a-44546989> (accessed: 16.02.2019) (in Germ.).

SPOE. europa.spo.e.at. [online]. Available at: <https://www.spo.e.at/> (accessed: 16.02.2019) (in Germ.).

Submission date: 15.02.2019.

Хлопова Анна Игоревна — кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры лексикологии и стилистики немецкого языка факультета немецкого языка Московского государственного лингвистического университета. Адрес: 119034, Россия, г. Москва, ул. Остоженка, д. 38. Тел.: +7 (499) 245-39-16. Эл. адрес: chlopova_anna@mail.ru

Khlopova Anna Igorevna, Candidate of Philology, Senior Lecturer, Department of German Lexicology and Stylistics, Moscow State Linguistic University. Postal address: 38, Ostozhenka St., Moscow, Russian Federation, 119034. Tel.: +7 (499) 245-39-16. E-mail: chlopova_anna@mail.ru